



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2012

RUSSIAN / RUSSE / RUSO B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

ЧАСТЬ А

ТЕКСТ А — КЕННЕТ ПУШКИН: «В ПЕТЕРБУРГЕ Я КАК ДОМА»

1. Б
2. З
3. А
4. комфортно (тепло)
5. толпа
6. предпочитали не вспоминать
7. осваивать этот язык

ТЕКСТ А: [7 баллов]

ТЕКСТ Б — ОТ ИМЕНИ ДЕДА МОРОЗА

8. (стилизованная теплая короткая) куртка / солдатские ботинки / сумка на колесиках *(любые два ответа в любом порядке)* **[2 балла]**
9. Он не Дед Мороз, а его посланник
10. письма
11. посланник (Деда Мороза)
12. В
13. В
14. Б, Д *(в любом порядке)* **[2 балла]**
15. Е
16. Г
17. Б
18. К
19. дней
20. откуда
21. встречает

ТЕКСТ Б: [16 баллов]

ТЕКСТ В — НА СЕННОЙ

22. (а) над (самой Сенной) площадью висела грозовая туча
(б) было темно и жарко *[2 балла]*
(в любом порядке)
23. Это совсем другое дело, цветы свои, местные
24. Ариадна судорожно пыталась решить, что ей здесь было нужно
25. Нет – С некоторым удивлением Ариадна обнаружила у себя в кошельке деньги
26. Нет – мужчина, одетый, несмотря на жару, в осеннее пальто
27. Да – принялась рыться в сумочке в поисках какой-нибудь ключевой детали
28. Нет – Ничего. (Ни билета, ни бумажки с адресом)
29. З
30. А
31. В
32. Б
33. договаривалась о встрече
34. грустный
35. хлынет ливень
36. не тронулась с места
37. Цветы поставила на кухне, а зонтик действительно оказался прочным и прослужил ей несколько лет, (пока она, наконец, не оставила его то ли в метро, то ли в театре, то ли просто на улице)

ТЕКСТ В: [17 баллов]

ЧАСТЬ А: [40 баллов]

ЧАСТЬ Б

ТЕКСТ Г — СОЦИАЛЬНАЯ РЕКЛАМА: ЗА И ПРОТИВ

Цель сообщения: описание, основанное на фактах

А. Культурное взаимодействие:

Задача кандидата – сообщить посредством письменного текста о необходимости социальной рекламы для молодежи. Правильность языка здесь не оценивается формально и должна учитываться, только если ошибки затрудняют восприятие смысла.

Для получения **[10 баллов]** письмо должно быть

- написано в формальном и полужурнальном стиле с использованием и одновременно разговорных или научных выражений.
- Текст должен быть написан в формате письма: содержать обращение, подпись и число.

Если текст написан не в формате письма, то он получает не выше уровня **[6 баллов]** в критерии А.

Копирование дословно небольших фрагментов текста НЕ считается «ненадлежащим копированием текста»; «ненадлежащим копированием текста» считается копирование небольшого или большого фрагмента текста и неправильное его использование или нелогичное включение в текст ответа.

Б. Сообщение:

Кандидат должен использовать информацию из текста и сообщить следующее:

- у молодежи появляется реальный шанс узнать что-то важное
- молодежь узнает информацию, как защитить себя от СПИДа или гепатита
- у молодежи возникает желание подражать крутым парням
- если по телевизору постоянно повторять, что курить вредно, подростки рано или поздно эту истину усвоят / начнут подражать
- главное, чтобы рекламу эту чаще показывали
- реклама должна быть хорошо сделана
- реклама должна запоминаться
- молодым нужны примеры для подражания
- если хотя бы один подросток навсегда бросит курить, значит, реклама успешная
- реклама не должна пугать
- реклама не должна вызывать агрессию.

Критерий Б:

Количество деталей:	баллы:
1–2 из требуемых деталей	[1–2]
3–4 из требуемых деталей	[3–4]
5–6 из требуемых деталей	[5–6]
7 из требуемых деталей	[7–8]
8–9 из требуемых деталей	[9–10]

В качестве информации см. критерий В на стр. 44 Language B guide.

ЧАСТЬ Б: [20 баллов]

ОБЩЕЕ ЧИСЛО БАЛЛОВ: [60 баллов]
